

Revelation 3:14-22

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

Revelation 3:14-22

Literal Translation

14 ¶ And to the angel of *the* assembly of *the* Laodiceans, write: These things says the Amen, the faithful and true Witness, the Beginning of the creation of God:

15 I know your works, that you are neither cold nor hot. I wish you would be cold or hot.

16 In this way, because you are lukewarm, and neither cold nor hot, I am about to vomit you out of My mouth.

17 Because you are saying, “I am a rich, and I have become rich, and I have need of not one thing,” and you do not know that you are the *who is* wretched and pitiable and poor and blind and naked.

18 I counsel with you to purchase from Me gold having been refined from out of fire, in order that you might be rich, and white garments, in order that you might be clothed and the shame of your nakedness might not be manifest; and anoint your eyes *with* eye salve, in order that you might see.

19 I, as many as I love, I convict and I discipline. Become zealous therefore and repent.

20 Behold, I have stood at the door and I am knocking. If anyone should hear My voice and should open the door, I will enter to him, and I will dine with him, and he with Me.

21 The one overcoming, I will give to him to sit with Me in My throne, as I also overcame and sat with My Father in His throne.

22 The one having *an* ear, hear what the Spirit is saying to the assemblies.

Revelation 3:14-22

Greek / English Interlinear

- 14) **Καὶ τῷ ἀγγέλῳ τῆς (ἐν Λαοδικείᾳ) ἐκκλησίας Λαοδικέων**
And the to angel the (in Loadicea) of assembly of Laodiceans
- γράψον, Τάδε λέγει ὁ Ἀμήν, ὁ μάρτυς ὁ πιστὸς καὶ**
write, These things is saying the Amen, the Witness the faithful and
- ἀληθινός, ἡ ἀρχὴ τῆς κτίσεως τοῦ Θεοῦ·**
true, the beginning the of creation the of God;
- 15) **Οἶδα σου τὰ ἔργα, ὅτι οὔτε ψυχρὸς εἶ οὔτε ζεστός·**
I know of you the works, that neither cold you are nor hot;
- ὄφελον ψυχρὸς εἶης (ἦς) ἢ ζεστός.**
I wish cold you would be (you were) or hot.
- 16) **οὕτως ὅτι χλιαρὸς εἶ, καὶ οὔτε ψυχρὸς (ζεστός) οὔτε**
in this way because lukewarm you are, and neither cold (hot) nor
- ζεστός (ψυχρὸς), μέλλω σε ἐμέσαι ἐκ τοῦ στόματος μου.**
hot (cold), I am about you to vomit out of the mouth of Me.
- 17) **ὅτι λέγεις ὅτι Πλούσιος εἶμι, καὶ πεπλούτηκα, καὶ**
because you say that Rich I am, and I have become rich, and
- οὐδενὸς (οὐδέν) χρείαν ἔχω, καὶ οὐκ οἶδας ὅτι σὺ εἶ**
of not one thing (nothing) need I have, and not you do know that you are
- ὁ ταλαίπωρος καὶ ἐλεεινὸς καὶ πτωχὸς καὶ τυφλὸς καὶ**
the one wretched and pitiable and poor and blind and
- γυμνός·**
naked;

Revelation 3:14-22

Greek / English Interlinear (continued)

- 18) συμβουλεύω σοι ἀγοράσαι παρ' ἐμοῦ χρυσίον πεπυρωμένον
I am counseling with you to purchase from Me gold having been refined
ἐκ πυρός, ἵνα πλουτήσης, καὶ ἱμάτια λευκά, ἵνα
out of fire, in order that you might be rich, and garments white, in order that
περιβάλῃ, καὶ μὴ φανερωθῇ ἡ αἰσχὺν τῆς
you might be clothed, and not might be manifest the shame the
γυμνότητος σου· καὶ κολλούριον ἔγχρισον (ἐγχρίσαι) τοὺς
of nakedness of you; and eye salve anoint (to anoint) the
ὀφθαλμούς σου, ἵνα βλέπῃς.
eyes of you, in order that you might see.

- 19) ἐγὼ ὅσους ἐὰν φιλῶ, ἐλέγχω καὶ παιδεύω· ζήλωσον
I as many as if I should love, I convict and I discipline; become zealous
(ζήλευε) οὖν καὶ μετανόησον.
(become zealous) therefore and repent.

- 20) ἰδοὺ ἔστηκα ἐπὶ τὴν θύραν καὶ κρούω· ἐὰν τις
behold I have stood at the door and I am knocking; if anyone
ἀκούσῃ τῆς φωνῆς μου, καὶ ἀνοίξῃ τὴν θύραν, (καὶ)
should hear the voice of Me, and should open the door, (and)
εἰσελεύσομαι πρὸς αὐτὸν, καὶ δειπνήσω μετ' αὐτοῦ, καὶ αὐτὸς
I will enter to him, and I will dine with him, and he
μετ' ἐμοῦ.
with Me.

Revelation 3:14-22

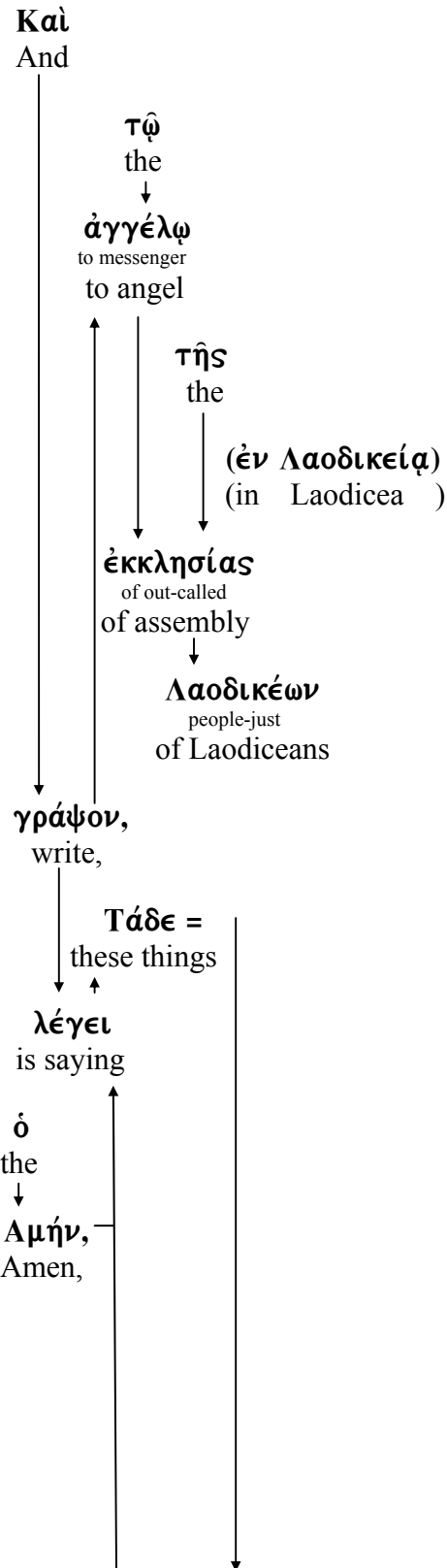
Greek / English Interlinear (continued)

21) ὁ νικῶν, δώσω αὐτῷ καθίσαι μετ' ἐμοῦ ἐν τῷ θρόνῳ
the one overcoming, I will give to him to sit with Me in the throne
μου, ὡς καγὼ ἐνίκησα, καὶ ἐκάθισα μετὰ τοῦ πατρός μου ἐν
of Me, as also I overcame, and sat with the Father of Me in
τῷ θρόνῳ αὐτοῦ.
the throne of Him.

22) ὁ ἔχων οὖς ἀκουσάτω τί τὸ Πνεῦμα λέγει ταῖς
the one having ear hear what the Spirit is saying the
ἐκκλησίαις.
to assemblies.

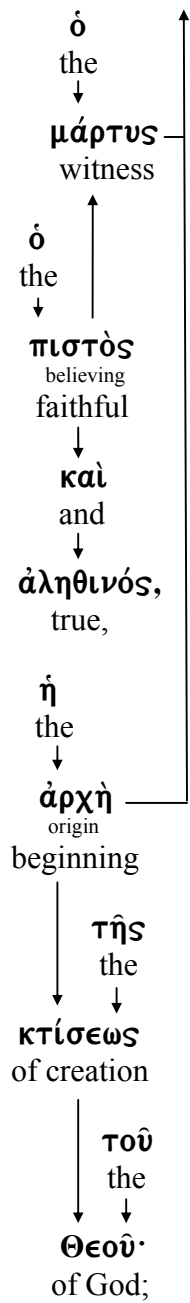
Revelation 3:14-22
Diagram

14)



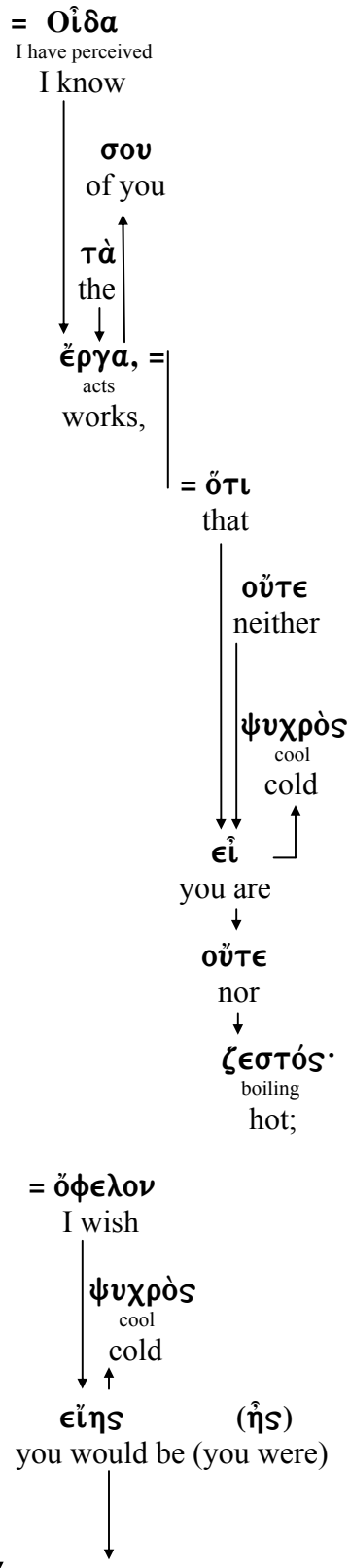
Revelation 3:14-22
 Diagram (continued)

14) cont.



Revelation 3:14-22
Diagram (continued)

15)



Revelation 3:14-22
Diagram (continued)

15) cont.

ἢ
or
↓
ζεστός.
boiling
hot.

16)

οὕτως
in this way
↓
ὅτι
because
↓
εἶ,
you are,
↓
καὶ
and
↓
οὔτε
neither
↓
ψυχρός (ζεστός)
cool (boiling)
cold (hot)
↓
οὔτε
nor
↓
ζεστός (ψυχρός),
boiling (cool),
hot (cold),

χλιαρὸς
tepid
lukewarm

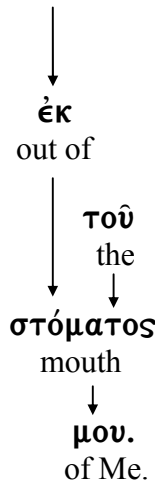
= μέλλω
I am about

σε
you
↑
ἐμέσαι
to spit
to vomit

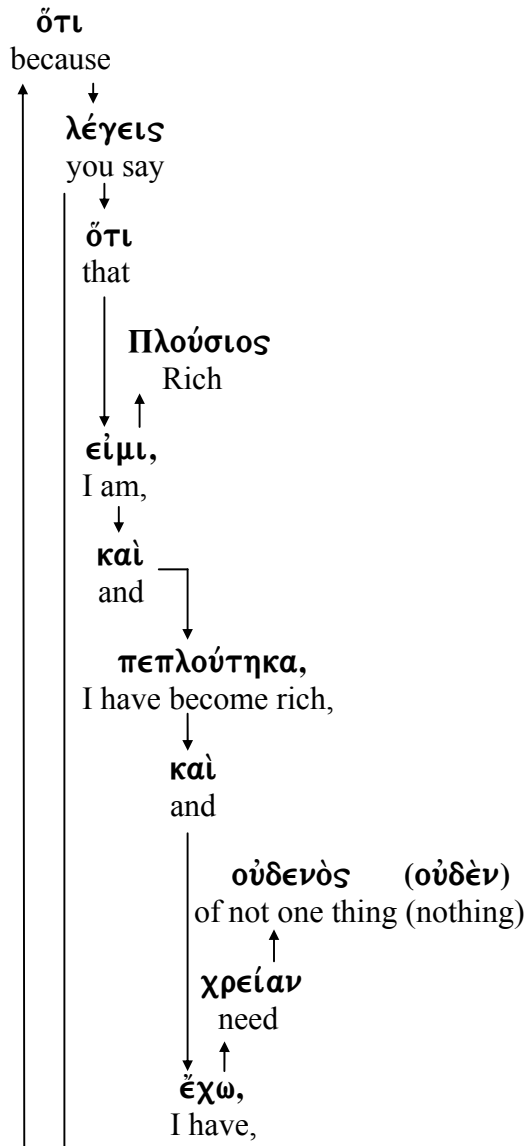
Revelation 3:14-22

Diagram (continued)

16) cont.

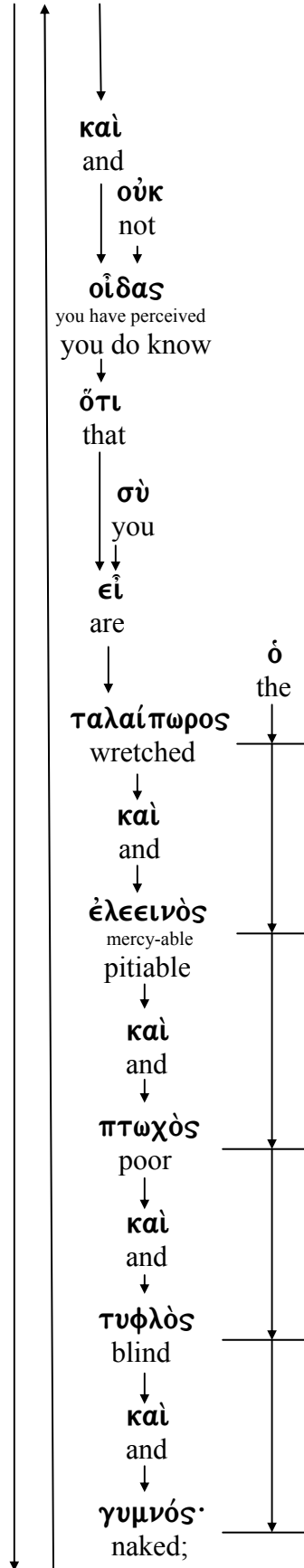


17)



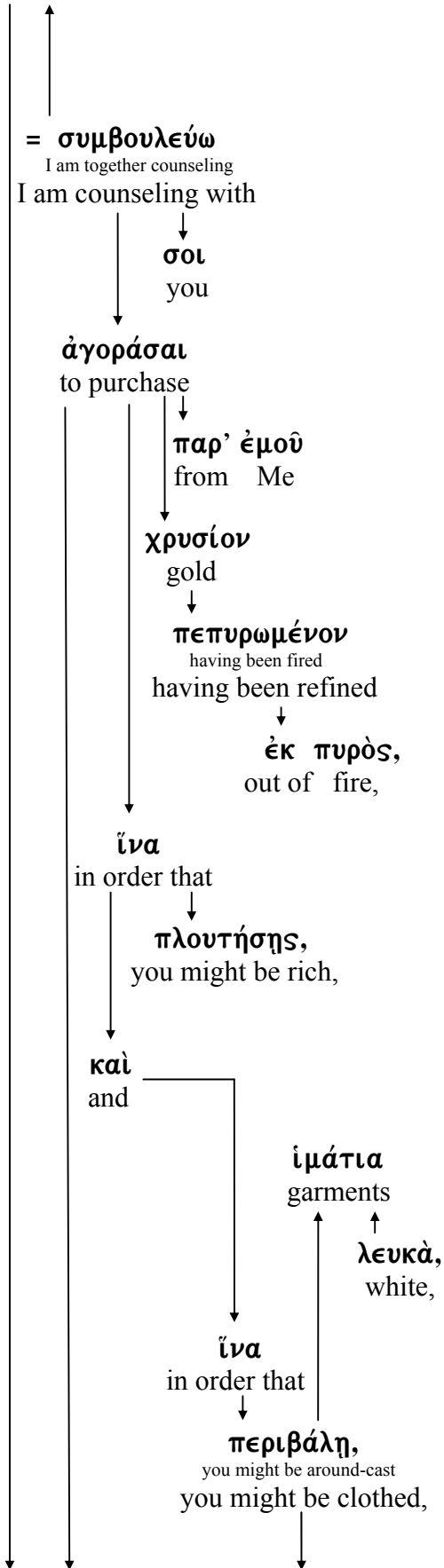
Revelation 3:14-22
Diagram (continued)

17) cont.



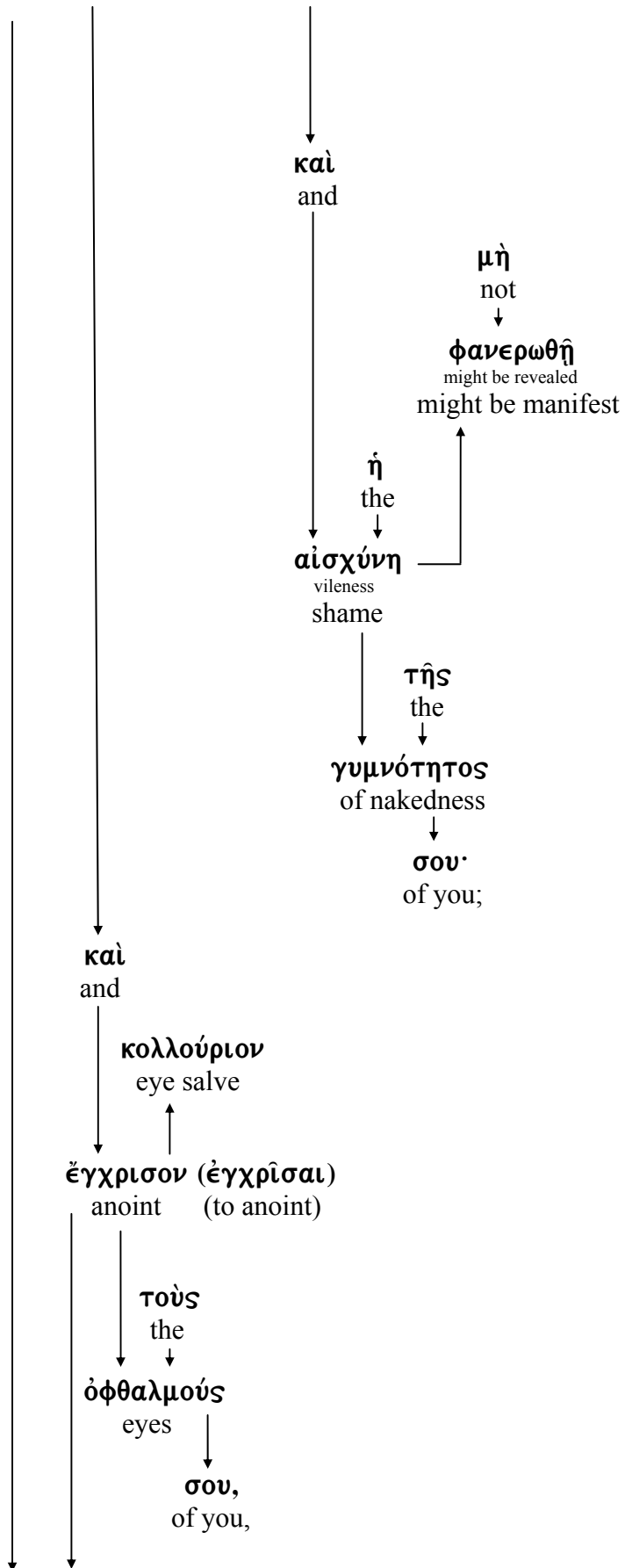
Revelation 3:14-22
Diagram (continued)

18)



Revelation 3:14-22
Diagram (continued)

18) cont.



Revelation 3:14-22

Diagram (continued)

18) cont.

↓
ἵνα
in order that
↓
βλέπης.
you might see.

19)

= **ἐγὼ**
I
↓
ἐλέγχω
I expose
I convict
↓
καὶ
and
↓
παιδεύω·
I discipline;
↓

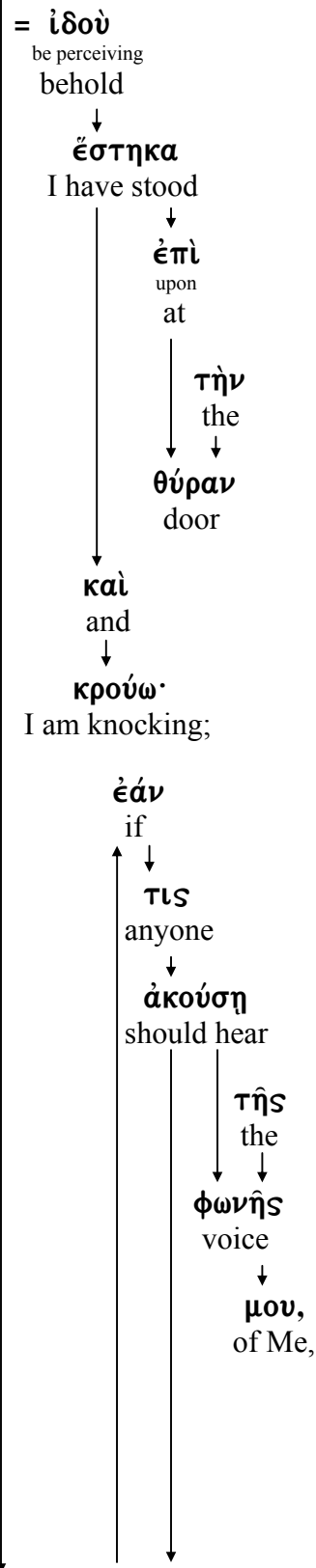
ὅσους
as many as
↑
ἐάν
if
↓
φιλῶ,
I should be fond
I should love,
↑

↑
οὖν
therefore
↓
καὶ
and
↓
μετανόησον.
after-mind
repent.

ζήλωσον (ζήλευε)
become zealous (become zealous)

Revelation 3:14-22
Diagram (continued)

20)

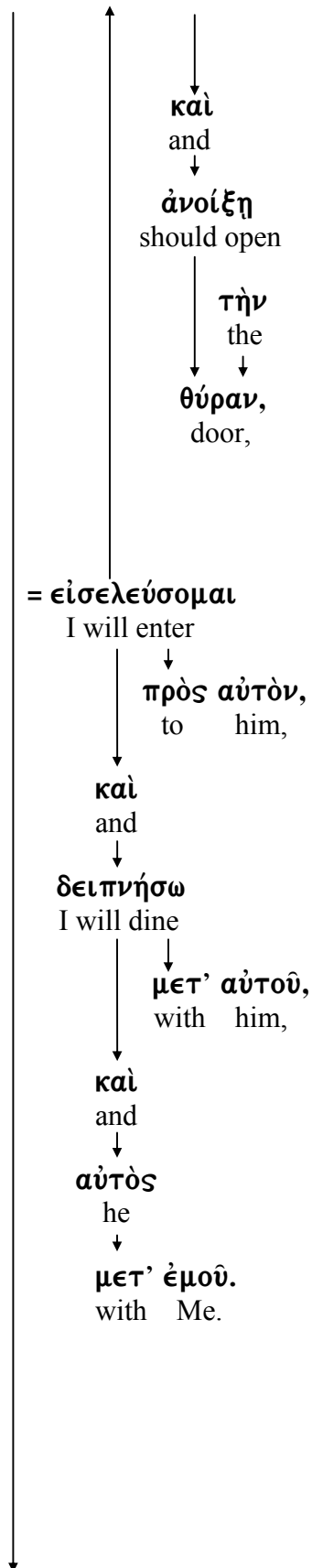


Revelation 3:14-22

Diagram (continued)

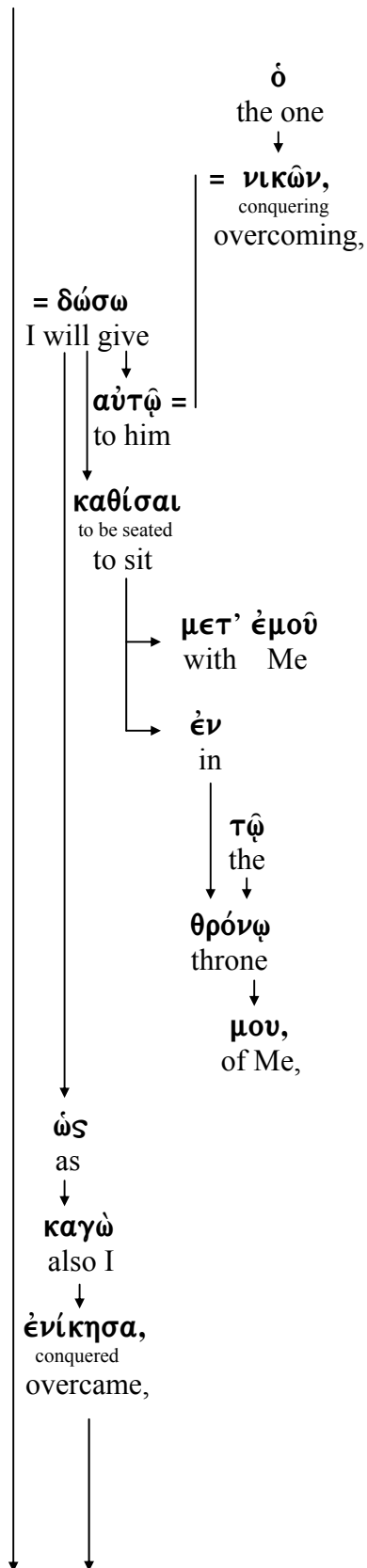
20) cont.

(καὶ)
(and)



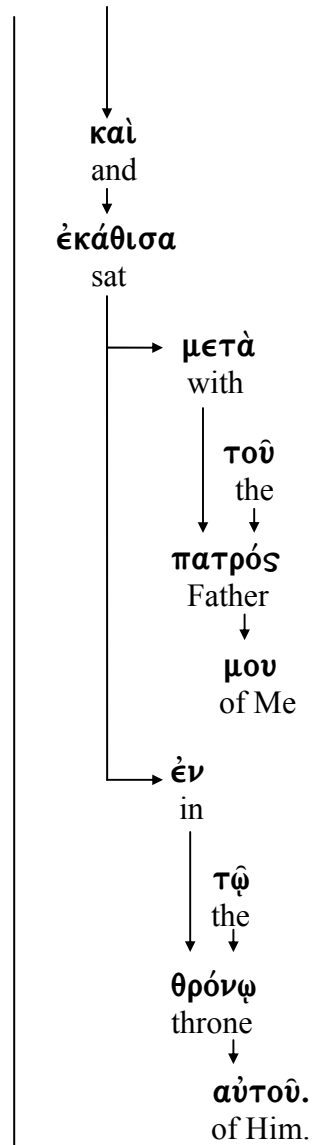
Revelation 3:14-22
Diagram (continued)

21)

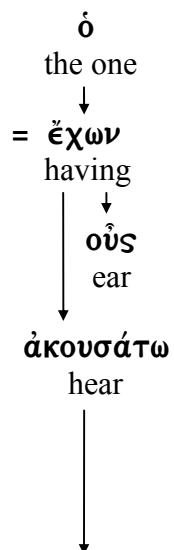


Revelation 3:14-22
Diagram (continued)

21) cont.



22)



Revelation 3:14-22

Diagram (continued)

22) cont.

